

УДК 811.112.2

ВАРИАНТЫ ПРОЯВЛЕНИЯ ЭМЕРДЖЕНТНОСТНЫХ СВОЙСТВ АББРЕВИАТУР-ДОКУМЕНТОНИМОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ЭКОНОМИКИ

Т.С. Маркова

*Кандидат экономических наук, доцент гуманитарного факультета
e-mail: markowats@mail.ru*

Российский государственный социальный университет (г. Москва)

Целью данного исследования является выявление возможности проявления аббревиатурами-документонимами немецкого отраслевого языка экономики эмерджентных свойств при представлении аббревиатур в виде системы. В качестве вариантов таких систем рассматриваются ономаσιологическое поле аббревиатур-документонимов, а также лексикографическая система, которая может иметь вид немецко-русского словаря аббревиатур-документонимов. Метод изучения литературы по исследуемой тематике позволил выявить неисследованные моменты в сфере ономастики, а метод сопоставления свойств аббревиатур-документонимов до и после синергии, а также сравнение аббревиатур и омонимичных им узувальных единиц различных языков в их системном преломлении дает возможность описания их эмерджентных свойств, что определяет новизну данной работы. Эмерджентные свойства аббревиатур-документонимов в результате синергии проявляются в том, что они приобретают новый статус. В одном случае они становятся компонентами ономаσιологического поля, а в другом – заголовочными словами определенной словарной статьи. Разветвленная система законодательства в Германии, а также достаточно обширный массив данных аббревиатур-документонимов позволяют не только представить их в виде мегаполя (МЕП) аббревиатур-документонимов языка экономики, но и подразделить его на отдельные макрополя (МАП) согласно тем сферам экономики, которые регулируются номинируемыми законами и предписаниями, в том числе в сокращенном виде. В таком представлении аббревиатуры-документонимы приобретают статус компонента МАП и компонента МЭП экономики. Выполнение поставленных нами задач по представлению возможных вариантов лексикографических и ономастических систем, объединяющих аббревиатуры-документонимы в единое целое и по сравнительному анализу их свойств и статуса до объединения в систему и после этого позволяют прийти к выводу о наличии у указанных аббревиатур эмерджентных свойств, приобретаемых ими в результате синергии.

***Ключевые слова:** аббревиатура, документоним, эмерджентность, система, лексическое значение, свойство, статус*

Введение.

Настоящая статья посвящена анализу возможных проявлений эмерджентных характеристик аббревиатур-документонимов, используемых в отраслевом немецком языке экономики. Под

эмерджентностью согласно словарной дефиниции мы понимаем создание новых свойств или структур на макроуровне систем вследствие объединения их элементов, причем эмерджентные свойства системы не выводятся полностью из свойств элементов, существовавших у них до объединения в систему [Stangl 2022]. Актуальность статьи обусловлена тем, что, по словам Пауля Нойнингена-Хюне, изучение эмерджентности, начиная с 70-х годов и по настоящее время переживает стадию «возрождения» [Noyningen-Huene 1994: 169]. Это подтверждается тем, что в современной литературе значительное число работ связано с анализом эмерджентности в различных отраслях науки.

Работа имеет следующую структуру: в параграфе 1.2 дан обзор литературы, позволяющий выявить различные точки зрения на проблему исследования. Параграф 2 представляет собой описание материала исследования, поставленных нами задач и цели, а также методы, используемые для решения данных задач. В параграфе 3 дается описание вариантов интеграции аббревиатур-документонимов в определенные системы и приводится анализ влияния интеграции на свойства аббревиатур и приобретение ими нового статуса. Параграф 4 содержит обсуждение результатов исследования в сопоставлении с исследованиями других авторов. В параграфе 5 приводятся выводы, которые сделаны на основании проведенного нами исследования, описание практической значимости использования результатов исследования, указаны также возможные перспективы последующих исследований данной проблемы.

Литературный обзор

1. Изучение эмерджентности началось давно и велось в самых разных областях. Вывод о проявлении эмерджентности на уровне квантовой механики, которая состоит в том, что хотя жидкости и твердые вещества являются результатом объединения квантов в макроскопические субстанции, но их свойства – быть жидкими или твердыми – не зависят от свойств отдельных квантов, а проявляются спонтанно на макроуровне в силу коллективной организации [Sedlacek 2021], был сделан еще в 19 веке. С развитием физики связаны наблюдения о разнообразии динамики элементарных частиц газов, что при их объединении ведет к возникновению такого коллективного феномена как различие в давлении и температуре газов [Salmhofer 2022]. В работе Маркуса Пешла и Оливера Лукича приводится пример эмерджентности из зоологии, в частности, проявление коллективного поведения в стае животных вне зависимости от поведения отдельных особей до их объединения в стаю [Peschl, Lukitsch 2022]. Новое возникает как результат социального взаимодействия. Но невозможность спрогнозировать эмерджентность систем в дикой природе, как показывают приводимые далее примеры из области технологических систем, по утверждению авторов, не означает, что появление нового является случайным или бесцельным процессом. Это процесс, успех

которого зависит от создания «благоприятных» условий для появления радикальных инноваций. Такой вывод представляется нам очень важным, поскольку он подчеркивает целесообразность исследований в данном направлении для получения новых знаний. Маттиас Хоркс на примере физиологии (функционирование мозга) и производства (функционирование фабрики) делает вывод о том, что эмерджентность проявляется как расширенная форма устойчивости. Эмерджентные системы способны к внутренней трансформации, которая может происходить спонтанно, это эволюционно адаптивные системы, которые реагируют на изменение параметров окружающей среды с помощью инноваций [Hork 2019]. Фатима Кастнер рассматривает в своей статье новый феномен глобализации правосудия переходного периода, когда транскультурное взаимодействие прошлых политических норм, стандартов и институтов правосудия переходного периода ведет к созданию глобального правового режима в мире [Kastner 2015].

По мнению Филипа Клейтона основной тезис теории эмерджентности предполагает, что сознание, или то, что мы называем разумом, возникает из сложных биологических систем и зависит от них. Одновременно она включает в себя всю интеллектуальную, культурную, художественную и религиозную жизнь человечества и, следовательно, предлагает новую парадигму для интерпретации широкого спектра явлений, начиная от физики и заканчивая сознанием, а возможно, и за его пределами [Clayton 2008]. Этот подход импонирует нам тем, что он предоставляет возможности для исследования эмерджентности в широком спектре наук, в частности в филологии и в социальной сфере, где Петер Дирксмайер усматривает эмерджентностный эффект скопления масс в урбанистическом пространстве в способности ими использовать ситуацию для удовлетворения требования своих прав [Dirksmeier 2018]. В филологии также уделяется внимание феномену эмерджентности, где она рассматривается, в частности, применительно к воздействию на читателя в рамках системы (автор – текст – читатель), и где своеобразный потенциал художественных текстов проявляется в том, что в результате отношений между этими компонентами системы возникает новый смысл (значение) текста, обусловленный особой формой взаимодействия между читателем и сложным нарративом [Kempf, Nübling, Schmuck 2020; Steiner 2021]. В литературном наследии на базе антологии Гердера «Народные песни» Каспаром Реннером усматривается двойная эмерджентность, выражающаяся в том, что собрание средневековой поэзии является не только источником формирования немецкой национальной культуры, но и влияет на фольклористику Европы в целом, будучи образцом для подражания и творческой адаптации [Renner 2021].

Переходя к более близкой нам сфере лингвистики, можем отметить, что в статье Анны Баеровской рассматривается проблема генерации

технических (специальных) знаний в русле антропоцентрической лингвистики, т.е. на базе изучения языковых явлений в диаде «язык – человек». При этом подчеркивается, что технические языки используются не только для создания специальных текстов, но выполняют когнитивную функцию по формированию новых специальных знаний [Bajerowska 2019], в чем прослеживается феномен эмерджентности. В лингвистике эмерджентность связывается, в частности, с возникновением у лексических единиц или понятий в контексте, рассматриваемом в качестве системы, значений, несвойственных им ранее. Так, в работе Хельги Скирл проявление эмерджентных свойств рассматривается на примере понимания метафоры в газетном корпусе [Skirl 2009], в котором на основе когнитивной теории понимания текста с учетом семантических и прагматических факторов знания генерируется новое понимание метафоры. Н.Н. Альбеков анализирует проявление эмерджентности на уровне слова, рассматривая слово как систему, представляющую собой совокупность фонем и морфем, которые объединены с целью создания структурно-семантической единицы [Альбеков 2018]. Работа, безусловно, интересна для нас, хотя и проведена на материале русского языка. Объект нашего исследования имеет другой диапазон, т.к. мы рассматриваем систему не столь широко (текст в целом), но и не столь узко (уровень слова).

Поскольку нас в лингвистике занимает определенный вид онимов, имеет смысл рассмотреть и представленные в современной литературе проблемы ономастики. Безусловный интерес вызывает работа Луизы Кемпф и др., охватывающая целый ряд проблем ономастики на материале немецкого языка, в частности процессы (де)онимизации, онимической (де)флексии, креативное словообразование, основанные на данных как в синхронии, так и в диахронии [Kempf, Nübling, Schmuck 2020]. Однако этот фундаментальный труд посвящен антропонимам, являющимся ядром ономастического поля, в то время как мы рассматриваем документонимы, относящиеся к его периферии. В статье Д.М. Голиковой массив личных имен собственных рассматривается как система, в которой наличие системных связей имен верифицируется через выявление микросистем отантропонимических дериватов. Между элементами этих микросистем прослеживаются лингвистические и экстралингвистические связи [Голикова 2018]. Исследование вызывает интерес, но проведено также на базе антропонимов и в русле сравнения русского и французского языков. Системные связи топонимов через призму исторического, семантического и лингвогеографического преломления на материале немецкого языка анализируются А.Г. Беляевым, делающим вывод о том, что в аспектах любой объект-системы проявляются её эмерджентные свойства, что усматривается в равновесии языковых элементов и способности данной системы к самоорганизации [Беляев 2022].

Наконец, безусловно важным для нас является анализ системы аббревиатур-документонимов на материале немецкого языка, в котором представлены различные структурные модели данных онимов, однако безотносительно к проблеме выявления их эмерджентных свойств в системе ономастики [Гусева, Кукина 2021]. Таким образом, обзор литературы по предложенной тематике свидетельствует о том, что проблемы эмерджентности анализировались в различных сферах науки, что подчеркивает актуальность выбранной тематики. В лингвистике эмерджентные свойства компонентов изучались на уровне слова или текста, а также применительно к таким видам онимов как антропонимы и топонимы, относящиеся к ядерной или окооядерной зоне ономастического поля. Нас же интересуют документонимы, входящие в его периферию и не исследовавшиеся, по нашим наблюдениям, на предмет эмерджентных свойств самих документонимов и их компонентов. Новизна ношей работы состоит в том, что мы впервые предпринимаем попытку выявить эмерджентность в конкретной области ономастики, а именно в системе документонимов в виде аббревиатур.

Материалы и методы.

Материалом исследования являются аббревиатуры-документонимы общим числом 2607 ЛЕ, отобранные из текстов немецкой специальной, учебной и периодической литературы по экономике и менеджменту, который тесно связан с экономикой, а также из Интернет-ресурсов. Целью нашей работы является выявление того, каким образом объединение аббревиатур-компонентов в определенную систему влияет на появление у компонентов данной системы свойств и характеристик, не свойственных им ранее. В соответствии с указанной целью задачами исследования являются выявление вариантов интеграции указанных аббревиатур в определенную систему, сопоставление характеристик аббревиатур-документонимов до их вхождения в систему и после, а также генерация нового статуса аббревиатур вследствие синергии.

При осуществлении исследования были использованы такие методы, как метод сплошной выборки (при отборе материала исследования), анализ проведенных ранее исследований по данной тематике с целью выявления пробелов в изучении онимов немецкого языка, систематизация, метод сопоставления (сравнение свойств и характеристик компонентов системы до и после синергирования), метод абстрагирования (отбор документонимов в виде аббревиатур и именно по экономической тематике), логико-семантический анализ (анализ эмпирически собранного массива данных акронимов-документонимов), а также описательный метод.

Результаты.

Аббревиатуры-документонимы создают собственное ономастическое поле, которое представляет собой единую систему. Соответственно, конкретные аббревиатуры-документонимы, являясь компонентами данной системы, приобретают дополнительные характеристики и/или функции. Так, документонимы-глобализмы, в том числе и в виде аббревиатур (например, EuroEG – Gesetz zur Einführung des Euro /закон о введении евро валюты/), помимо присущих им функций (например, маркировка территориальной распространенности действия документа в европейском или международном масштабе) приобретают функцию формирования ядра ономастического поля, статус документонима-глобализма. Наименования документов, действующих в общегосударственном масштабе (например, BAföG – Bundesausbildungsförderungsgesetz /федеральный закон о материальной поддержке учащейся молодежи и студентов/), выполняют функцию формирования околядерного пространства, а сокращенные наименования документов, действующих в рамках федеральной земли или какого-либо региона (например, BerlinFG – Gesetz zur Förderung der Berliner Wirtschaft /закон о содействии развитию экономики Берлина/), становятся компонентами, маркирующими периферийную зону ономастического поля. В целом можно сказать, что характеристикой аббревиатур-документонимов является в том числе формирование ими самостоятельного поля ономастики, в котором аббревиатуры-документонимы выполняют специфические функции, что служит подтверждением эмерджентности данной системы.

Будучи распределенными в алфавитном порядке, аббревиатуры-документонимы могут быть объединены в словарь, т.е. лексикографическую систему. Словарям присуща определенная макро- и микроструктура. К макроструктуре словаря относится построение, оформление, структура самого словаря (расположение слов по алфавиту, по тематике, наличие помет и т.д.). Микроструктура словаря подразумевает структуру словарной статьи (способ передачи семантики слова, возможно примеры с контекстом и т.д.). В том случае, если система имеет вид алфавитного переводного словаря, аббревиатуры-документонимы, входящие в состав данной системы, приобретают характеристики, присущие словарной статье. В нашем случае к ним относятся: сама аббревиатура, её расшифровка и перевод на русский язык, например: ААО – Ausländerordnung (положение о статусе иностранцев). Если, как в данном случае, инициализм имеет номинативный характер и принадлежит к классу существительных, указывается его род. В том случае, если расшифровка имеет варианты (сложное существительное и развернутая расшифровка) указываются оба варианта, например: AbgG – Abgeordnetengesetz (Gesetz über die Rechtsverhältnisse der Mitglieder des

Deutschen Bundestages) закон о правовом статусе (положении) депутатов парламента. Словарь содержит определенное число аббревиатур-заимствований, достаточно широко употребляемых в немецкой литературе. В этом случае при наличии наименования документа также на немецком языке оно указывается в скобках после расшифровки аббревиатуры на языке оригинала, например: AETR – Accord Européen sur les Transports Routiers (Europäisches Abkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals) Европейское соглашение о работе персонала, занятого в международных транспортных перевозках. Таким образом, будучи компонентами указанной лексикографической системы, аббревиатуры-документонимы приобретают вид и дополнительные характеристики, ранее им не свойственные, что может расцениваться как подтверждение эмерджентности лексикографической системы.

Косвенным подтверждением приобретения компонентами лексикографической системы новых качеств (при включении в данную систему) может послужить факт наличия ассоциативных связей между аббревиатурами некоторых документонимов и узуальными единицами различных языков. Так, LAGE (Sammlung der Entscheidungen der Landesarbeitsgerichte – сборник решений судов земель по трудовым спорам) омонимично немецкому существительному Lage (ситуация, положение, расположение), MAI (multilaterales Investitionsabkommen – многостороннее соглашение об инвестициях) также омонимично немецкому существительному Mai (май), ERA (Einheitliche Richtlinien und Gebräuche für Dokumenten-Akkreditive der IHK Paris – Единые нормы и практика использования документарных аккредитивов МТП /Международная торговая палата/) омонимично английскому существительному Era (эра, эпоха), SAFE (Synthetic Agreement for Forward Exchange – комплексное соглашение о курсе обмена) омонимично английскому прилагательному safe (безопасный, благополучный, надёжный), VOL (Verdingungsordnung für Leistungen – ausgenommen Bauleistungen – порядок проведения конкурса на размещение заказов на все работы за исключением строительных работ, порядок выдачи подрядов на все работы за исключением строительных работ) омонимично французскому существительному Vol (полет, рейс) и т.д. Будучи компонентами словаря, данные узуальные единицы, имеющие в принципе статус существительного, прилагательного и т.д., приобретают статус аббревиатуры-документонима, т.е. их лексическое значение, грамматический и морфологический статус меняются при вхождении в систему. Существительное (Lage), глагол (rid – избавить, освободить, очистить /англ. яз./) становятся омонимами словосочетаний, свернутых в аббревиатуру (RID – Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses (Internationale Verordnung über die Beförderung

gefährlicher Güter – международные правила, связанные с транспортировкой грузов повышенной опасности). Подобное явление может, на наш взгляд, расцениваться как частичное подтверждение эмерджентности лексикографической системы, хотя омоакронимы представляют собой лишь часть этой системы.

Соглашаясь с мнением К.В. Шалацкой о том, что аббревиатуры-документонимы, будучи именами собственными, «выполняют функции выделения номинативного объекта (субъекта) из ряда однотипных» [Шалацкая 2016: 101], мы приходим к выводу о том, что они могут характеризовать соотнесенность с конкретной сферой действия определенного закона, положения и т.д. Поскольку в Германии «имеются профильные законы, регулирующие финансовый рынок, инвестиционную деятельность, инновационное развитие» [Кукина 2021: 41], это позволяет распределить документонимы (а значит и их аббревиатуры) по отдельным отраслям экономики и менеджмента, т.е. представить их в виде компонентов мегаполя экономики и менеджмента, а более узко – в виде компонентов его микрополей (МАП): «Правовые основы управления затратами» – 62 аббревиатуры, например: BRüG – Bundesrückerstattungsgesetz (федеральный закон о реституции / возмещении расходов), «Правовые основы антикризисной деятельности» – 4 аббревиатуры, в том числе: NGefSG – Niedersächsisches Gefahrenabwehrsgesetz (закон земли Нижняя Саксония о предотвращении опасности), «Правовые основы организации материально-технического снабжения» – 16 аббревиатур, например: VAwS – Verordnung über Anlagen zum Lagern, Abfüllen und Umschlagen wassergefährdender Stoffe (предписание по складированию, отпуску и перевалке веществ, угрожающих качеству воды). Это дает нам основание не только распределить исследуемые нами аббревиатуры по отдельным МАП экономики и менеджмента, но и объединить их в собственную структуру (или систему): правовые основы экономики и менеджмента, внутри которой аббревиатуры-документонимы приобретают такую характеристику как компонент соответствующей системы (МАП, МЕП), которая не была свойственна аббревиатурам-документонимам до представления их в рамках данной системы. При осуществлении более узкого компонентного анализа можно установить, что в рамках данной системы входящие в состав аббревиатуры усечения, как компоненты, содержащие более значительный след, приобретают дополнительно свойство компонента, несущего информацию о соотнесенности с определенной отраслью экономики, например: ChemG (Chemikaliengesetz – закон о хранении и использовании химикатов) – химическая отрасль, ProdSG (Produktsicherheitsgesetz – закон о регулировании требований к безопасности продуктов и о защите товарного знака Европейского аграрного сообщества) – отрасль производства, FinDAG

(Finanzdienstleistungsaufsichtsgesetz /Gesetz über die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht/ закон о федеральном ведомстве по надзору за финансовой деятельностью) – финансовая отрасль и т.д.

Дискуссия.

Итак, лексикографическое представление аббревиатур-документонимов в виде словаря может рассматриваться в качестве системы, поскольку оно удовлетворяет таким требованиям, предъявляемым к системе, как сложность и целостность структуры [Беляева 2009]. Н.М. Меркурьева, рассматривая омонимию узуальных единиц и акронимов на материале исключительно русского языка, предлагает составление словаря омонимов русского языка, объединяющего омонимию композитов, сложносокращенных слов и аббревиатур [Меркурьева 2022]. Такой словарь возможен, если в нем использованы лексические единицы одного языка. В нашем же случае узуальные единицы, являющиеся омонимами аббревиатур, относящихся к разным языкам, например: BOA – Verordnung über den Bau und Betrieb von Anschlussbahnen (постановление о строительстве и эксплуатации подъездных путей) /Boa – удав (испанский яз.); BORA – Berufsordnung der Rechtsanwälte (положение о профессиональной адвокатской деятельности) /Bora – северный ветер (итал. яз. bora, от греч. Βορέας); SAS - Statements on Auditing Standards (Положения по стандартам аудита) /le sas шлюз, решето (франц. яз.); URG – Umweltrahmengesetz (общий закон об охране окружающей среды) /urg – нора, логовище, логово (эстонск. яз.)/ и т.д. С одной стороны, этот факт препятствует составлению словаря омонимии, с другой стороны, он подчеркивает специфику эмерджентности, состоящую в ее непредсказуемости и необъяснимости потенциальной омонимии.

В отличие от Н.Н. Альбекова, прослеживающего эмерджентность слова или эмерджентность текста, проявляющуюся в результате использования стилистических ресурсов [Альбеков 2017], мы пытаемся лишь выявить возможность возникновения эмерджентных свойств лексических единиц, синергированных в определенную систему (поле ономастики и лексикографическая система). Поскольку мы рассматриваем лишь аббревиатуры-документонимы экономического языка, стилистика в данном случае не является определяющим фактором.

В.В. Борисовым предлагается другой вариант подачи акронима при совпадении фонемного состава сокращения с фонемным составом узуальной единицы [Борисов 1972: 267], в котором заголовочное слово дается на латинице. Этот вариант можно было бы использовать в перспективе при составлении словаря омокронимов онимов немецкого языка экономики (В.В. Борисовым рассматриваются военные и научно-технические сокращения) с привлечением помимо документонимов также фирмонимов и эргонимов языка экономики, где в свою очередь отмечено

наличие омоакронимов. Однако в данной работе основным предметом изучения для нас является эмерджентных свойств как характеристика компонентов данной системы.

Выводы.

Полипарадигмальность современных подходов к вопросу о свойствах системности в ономастике [Беляева 2009: 112] позволяет нам рассмотреть несколько вариантов объединения аббревиатур-документонимов в различные системы, что определяет вариативность их статуса, а, следовательно, проявление ими различных эмерджентных свойств, выявление которых собственно и является целью нашей работы.

На основании вариантов объект-систем (мегаполе аббревиатур-документонимов, в котором выделяются отдельные макрополя; ономастическое поле аббревиатур-документонимов, немецко-русский словарь аббревиатур-документонимов отраслевого языка экономики), а также сравнения статуса, характеристик и функций объектов до их синергирования и после, можно прийти к выводу, что объединение аббревиатур-документонимов в соответствующую систему имеет своим следствием приобретение данными объектами эмерджентных свойств, т.е. характеристик, не присущих им ранее и зависящих от конкретной системы.

Как уже указывалось, аббревиатуры-фирмонимы и аббревиатуры-эргонимы, объединенные в словарь, также позволяют наблюдать факт совпадения отдельных аббревиатур с узувальными единицами как немецкого, так и других языков, что дает возможность составления в перспективе словаря акронимов немецкого языка на базе словарей аббревиатур-онимов языка экономики. Такого рода словари могут использоваться в практике обучения и перевода с немецкого языка на русский.

Дальнейшие перспективы исследования связаны с изучением аббревиатур иных видов онимов немецкого языка на предмет проявления ими эмерджентных свойств, а также с расширением лексикографического опыта составления немецко-русских словарей.

Библиографический список

Альбеков Н.Н. Значение слова в проявлении эмерджентности // Материалы Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов, магистров и преподавателей. Грозный, 19 декабря, 2018. С. 24-27.

Альбеков Н.Н. Эмерджентность текста как результат использования стилистических ресурсов // Вестник Академии наук Чеченской республики. 2017. № 3 (36). С 82-85.

Беляев А.Н. Эмерджентность и равновесие языковых элементов // Российский электронный научный журнал. 2022. № 1 (43). С. 110-118 DOI: [10.31563/2308-9644-2022-43-1-110-118](https://doi.org/10.31563/2308-9644-2022-43-1-110-118)

Беляева М.Ю. Система и системность в ономастике: к постановке проблемы // Культурная жизнь Юга России, № 4 (33), 2009. С. 112 -114.

Борисов В.В. Аббревиация и акронимия. Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках Орд. Труд. Красн. Знам. Военное изд-во Мин. обороны СССР. М. 1972. 320 с.

Голикова Д.М. Системные связи антропонимов через призму отантропонимических дериватов // Вопросы ономастики. 2018. Т. 15. № 2. С. 139–161. DOI: [10.15826/vopr_onom.2018.15.2.018](https://doi.org/10.15826/vopr_onom.2018.15.2.018)

Гусева А.Е., Кукина Н.В. Особенности языковой репрезентации структурных моделей немецких аббревиатур-документонимов // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика 2021. № 6. С. 103–113 <https://doi.org/10.18384/2310-712X-2021-6-103-113>

Кукина Н.В. Способы классификации аббревиатур-документонимов (на материале современного немецкого языка) // Филологические науки в МГИМО. 2021. Т. 7. № 1 (25). С. 37–44.

Меркурьева Н.М. Омонимия акронимов и общеупотребительных слов: принципы составления словарной статьи // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15. Вып. 5. С. 1418-1423.

Шалацкая К.В. Основная терминология исследования имен собственных // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования 2016. № 4 (13) 2016. С. 100-102.

Bajerowska A. Emergenz, Spezifität und Entropie im Lichte der anthropozentrischen Linguistik. Germanica Wratislaviensia Wroclaw. 2019. No 3918 pp 141 – 150 DOI: [10.19195/0435-5865.144.10](https://doi.org/10.19195/0435-5865.144.10)

Clayton Ph. Emergenz und Bewusstsein: evolutionärer Prozess und die Grenzen Bajerowska A. Emergenz, Spezifität und Entropie im Lichte der des Naturalismus. Göttingen Vandenhoeck & Ruprecht. 2008. 242 pp.

Dirksmeier P. Die Emergenz der Masse – zur Urbanität im globalen Süden, Geogr. Helv., 2018. №73. Pp. 11–17. <https://doi.org/10.5194/gh-73-11-2018>

Horx M. Komplexität und Emergenz [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.horx.com/zukunftsforschung/komplexitaet-und-emergenz/> Accessed 12 Feb 2019.

Hoyningen-Huene P. Zu Emergenz, Mikro- und Makrodetermination // in: W. Lübbe (Hg.): Kausalität und Zurechnung. Berlin: de Gruyter. 1994. Pp. 165–195.

Kastner F. Lex Transitus: Zur Emergenz eines globalen Rechtsregimes von Transitional Justice in der Weltgesellschaft. Zeitschrift für Rechtssoziologie. Lucius & Lucius, Stuttgart. Band 36 Heft 1. 2015. Pp 29-47.

Kempf L., Nübling D., Schmuck M. Linguistik der Eigennamen // in Linguistik - Impulse & Tendenzen. B. 88. Berlin / Boston: de Gruyter. VI. 2020. 426 pp.

Peschl M., Lukitsch O. Innovation ist mehr als die Summe ihrer Teile: Emergenz [Электронный ресурс]. Innovation ist mehr als die Summe ihrer Teile: Emergenz – theLivingCore - Strategy, Transformation and Innovation Consulting
Режим доступа: <https://www.thelivingcore.com/innovation-ist-mehr-als-die-summe-ihrer-teile-emergenz/> Accessed 23 Feb 2022.

Renner K. Die „eine deutsche Nation“ und die „vielen kleinen Völker“. Zur doppelten Emergenz von nationalpoetischem und kulturanthropologischem Diskurs in Herders Alten Volksliedern (1773-1775) // Études Germaniques. 2021. № 3 (303). 170:301.

Salmhofer M. Welt der Physik Emergenz – Welt der Physik [Электронный ресурс].
Режим доступа: <https://www.weltderphysik.de/mediathek/podcast/emergenz/> Accessed 10 Feb 2022.

Sedlacek K.-D. Emergenz: Strukturen der Selbstorganisation in Natur und Technik. German Edition, 2nd edition. 2021. 192 p.

Skirl H. Emergenz als Phänomen der Semantik am Beispiel des Metaphernverstehens. Verlag: Narr 2009. 187 p.

Stangl W. Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik. Wien. Emergenz – Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik. Режим доступа: <https://lexikon.stangl.eu/5391/emergenz>. Accessed 15 Sept 2022.

Steiner A. Komplexes Erzählen – Literatur auf 2+n-ter Stufe: Zu einer Theorie literarischen Komplexität. Transcript Verlag, Bielefeld 2021.

References

Al`bekov N.N. Znachenie slova v proyavlenii e`merdzhentnosti // Materialy` Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii molody`x ucheny`x, aspirantov, magistrrov i преподаvatelej. Grozny`j, 19 dekabrya, 2018. S. 24-27.

Al`bekov N.N. E`merdzhentnost` teksta kak rezul`tat ispol`zovaniya stilisticheskix resursov // Vestnik Akademii nauk Chechenskoj respubliki. 2017. № 3 (36). S 82-85.

Belyaev A.N. E`merdzhentnost` i ravnovesie yazy`kovy`x e`lementov // Rossijskij e`lektronny`j nauchny`j zhurnal.2022. № 1 (43). S. 110-118 DOI: 10.31563/2308-9644-2022-43-1-110-118

Belyaeva M.Yu. Sistema i sistemnost` v onomastike: k postanovke problemy` // Kul`turnaya zhizn` Yuga Rossii, № 4 (33), 2009. S. 112 -114.

Borisov V.V. Abbreviaciya i akronimiya. Voenny`e i nauchno-texnicheskie sokrashheniya v inostranny`x yazy`kax Ord. Trud. Krasn. Znam. Voennoe izd-vo Min. obrony` SSSR. M. 1972. 320 s.

Golikova D.M. Sistemny`e svyazi antroponimov cherez prizmu otantroponimicheskix derivatov // Voprosy` onomastiki. 2018. T. 15. № 2. S. 139–161. DOI: 10.15826/vopr_onom.2018.15.2.018

Guseva A.E., Kukina N.V. Osobennosti yazy`kovoj reprezentacii strukturny`x modelej nemeckix abbreviatur-dokumentonimov // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika 2021. № 6. S. 103–113 <https://doi.org/10.18384/2310-712X-2021-6-103-113>

Kukina N.V. Sposoby` klassifikacii abbreviatur-dokumentonimov (na materiale sovremennogo nemeczkogo yazy`ka) // *Filologicheskie nauki v MGIMO*. 2021. T. 7. № 1 (25). S. 37–44.

Merkur`eva N.M. Omonimiya akronimov i obshheupotrebitel`ny`x slov: principy` sostavleniya slovarnoj stat`i // *Filologicheskie nauki. Voprosy` teorii i praktiki*. 2022. T. 15. Vy`p. 5. S. 1418-1423.

Shalaczkaya K.V. Osnovnaya terminologiya issledovaniya imen sobstvenny`x // *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarny`e issledovaniya* 2016. № 4 (13) 2016. S. 100-102.

Bajerowska A. Emergenz, Spezifizität und Entropie im Lichte der anthropozentrischen Linguistik. *Germanica Wratislaviensia* Wroclaw. 2019. No 3918 pp 141 – 150 DOI: [10.19195/0435-5865.144.10](https://doi.org/10.19195/0435-5865.144.10)

Clayton Ph. Emergenz und Bewusstsein: evolutionärer Prozess und die Grenzen Bajerowska A. Emergenz, Spezifizität und Entropie im Lichte der des Naturalismus. Göttingen Vandenhoeck & Ruprecht. 2008. 242 pp.

Dirksmeier P. Die Emergenz der Masse – zur Urbanität im globalen Süden, *Geogr. Helv.*, 2018. 73:11. <https://doi.org/10.5194/gh-73-11-2018>

Horx M. Komplexität und Emergenz [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.horx.com/zukunftsforschung/komplexitaet-und-emergenz/> Accessed 12 Feb 2019.

Hoyningen-Huene P. Zu Emergenz, Mikro- und Makrodetermination // in: W. Lübbe (Hg.): *Kausalität und Zurechnung*. Berlin: de Gruyter. 1994. pp 165-195.

Kastner F. Lex Transitus: Zur Emergenz eines globalen Rechtsregimes von Transitional Justice in der Weltgesellschaft. *Zeitschrift für Rechtssoziologie*. Lucius & Lucius, Stuttgart. Band 36 Heft 1. 2015. Pp 29–47.

Kempff L., Nübling D., Schmuck M. Linguistik der Eigennamen // in *Linguistik - Impulse & Tendenzen*. B. 88. Berlin / Boston: de Gruyter. VI. 2020. 426 pp.

Peschl M., Lukitsch O. Innovation ist mehr als die Summe ihrer Teile: Emergenz [Электронный ресурс]. Innovation ist mehr als die Summe ihrer Teile: Emergenz – theLivingCore - Strategy, Transformation and Innovation Consulting Режим доступа: <https://www.thelivingcore.com/innovation-ist-mehr-als-die-summe-ihrer-teile-emergenz/> Accessed 23 Feb 2022.

Renner K. Die „eine deutsche Nation“ und die „vielen kleinen Völker“. Zur doppelten Emergenz von nationalpoetischem und kulturanthropologischem Diskurs in Herders Alten Volksliedern (1773-1775) // *Études Germaniques*. 2021. № 3 (303). 170:301.

Salmhofer M. Welt der Physik Emergenz – Welt der Physik [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.weltderphysik.de/mediathek/podcast/emergenz/> Accessed 10 Feb 2022.

Sedlacek K.-D. Emergenz: Strukturen der Selbstorganisation in Natur und Technik. German Edition, 2nd edition. 2021. 192 pp.

Skirl H. Emergenz als Phänomen der Semantik am Beispiel des Metaphernverstehens. Verlag: Narr 2009. 187 p.

Stangl W. Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik. Wien. Emergenz – Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik. Режим доступа: <https://lexikon.stangl.eu/5391/emergenz>. Accessed 15 Sept 2022.

Steiner A. Komplexes Erzählen – Literatur auf 2+n-ter Stufe: Zu einer Theorie literarischen Komplexität. Transcript Verlag, Bielefeld 2021.